

И. Г. Гомонова (Гомель)

## ТЕКСТООБРАЗУЮЩИЕ ФУНКЦИИ ПОСЕССИВА МОЙ В РУССКИХ ПАРЕМИЯХ

Несмотря на то что все местоимения-посессивы, используемые в текстах паремий, имеют обобщенное значение, каждое из них, однако, сохраняет и свою специфику, связанную с характером субъекта-посессора. Так, в частности, лично-притяжательное местоимение (ЛПМ) *мой*, указывающее на принадлежность субъекту 1-го лица (говорящему), традиционно связано с обозначением личной принадлежности. Пословицы и поговорки, включающие в себя посессивные сочетания с местоимением *мой*, характеризуются содержанием, во многом обусловленным значением данного ЛПМ, и типологизируются в зависимости от того, положительная или отрицательная характеристика личной собственности в них содержится, позитивная или негативная оценка соответствующих посессивных отношений выражается. В свою очередь, среди положительно-оценочных и отрицательно-оценочных паремий выделяются определенные функционально-смысловые типы текстов, связанных с выражением разных аспектов обладания «моим» и имеющих различную функциональную и прагматическую направленность.

1. В большинстве русских паремий с местоимением *мой*, имеющим значение «обобщенно-личностной» принадлежности, выражаются сетования, жалобы по поводу негативного «своего», например, своей доли, судьбы, участи. При этом местоимение *мой* сочетается с абстрактными существительными соответствующего тематического ряда (*доля, счастье, талант* и др.): ***Мой талант съел баран; Знать, по судьбе моей бороной прошли; Мое счастье разбежалось по сучкам, по веточкам.***

В паремиях-сетованиях с ЛПМ *мой* на тему бедственного материального положения субъекта-посессора в состав посессивного компонента входят существительные с разным значением и, соответственно, реализуются разные типы посессивных отношений:

– собственно посессивные отношения (значение материальной принадлежности) выражаются в словосочетаниях с конкретно-предметными существительными: ***Моя хата небом крыта, землей подбита, ветром загорожена; Вся моя одежда – куль да рогожа;***

– субъектные отношения реализуются в словосочетаниях с существительными-именами действия, где ЛПМ служит для указания на субъекта-посессора и на субъекта действия, обозначенного существительным: *Мои сборы – онучи да оборы*;

– релятивно-характеризующие отношения выражаются в субстантивных словосочетаниях с именами лиц (терминами близкого родства): *Отец мой жил не ровно: хлеб есть – так соли нет; соль есть – так хлеба нет; а я, добрый молодец, живу ровно: ни хлеба, ни соли*.

2. Паремии с ЛПМ *мой* о человеческих недостатках или пороках служат для выражения «самокритики» или представляют собой ее имитацию. Такие тексты могут использоваться говорящим с целью оправдания своих неблагоприятных поступков. Темой целого ряда предложений-паремий данного типа является эгоистичное поведение человека, незаинтересованность в чем-л.; подчеркнутое нежелание вмешиваться во что-л.: *Мое дело – сторона; Мое дело петушиное – прокричал, а там хоть не рассветай*. Наиболее выразительно эгоистичное проведение границы между «своим» и «чужим», стремление отгородиться от чужих проблем передается в паремии *Моя хата (изба) с краю, (я) (ничего не знаю)*, которая входит в активный паремиологический фонд и представлена в разных структурно-семантических вариантах и контекстуальных трансформациях. Образ «моей хаты с краю», который создается посредством посессивного словосочетания со значением материальной принадлежности, активно используется в литературно-художественных и публицистических текстах: [2, с. 175–176; 3, с. 758].

3. Характер негативного речевого воздействия имеют паремии-«угрозы», в которых ЛПМ *мой*, как правило, коррелирует с личным местоимением 2 л. *ты*: *Станешь ты по моей дудке плясать; Глаза бы мои на тебя не глядели!* В сочетаниях с притяжательным местоимением в паремических текстах данного типа выражаются разного рода отношения:

– собственно посессивные (со значением отчуждаемой и неотчуждаемой принадлежности): *На пушечный выстрел не подпущу к моему дому; Ноги моей больше у тебя не будет*;

– несобственно посессивные (с субъектным значением): *Будешь ты мою дружбу помнить; Помяни мое слово*;

– пространственной посессивности: *С моего места – как с теста!* (требование освободить место).

Таким образом, несмотря на традиционно позитивное отношение к индивидуальной собственности, к личным отношениям – в целом к сфере «моего», значительная часть паремий, в которые входит посессивный компонент с ЛПМ *мой*, имеет пейоративный характер. Положительная оценка «своего» в паремиях с этим посессивом передается гораздо реже.

4. С позитивной точки зрения характеризуется собственное моральное и материальное благополучие в текстах, с помощью которых говорящий выражает оптимистичный взгляд на свое будущее: *И в мое оконце засветит солнце; Будет и на моей улице праздник; Пора придет и часть мою принесет*. Однако следует отметить, что эти паремии характеризуются негативным подтекстом: в них говорится об изменении в лучшую сторону положения дел, которое не совсем устраивает или совсем не устраивает говорящего.

5. В паремиях с ЛПМ *мой* может выражаться положительная характеристика чего-то (или кого-то) принадлежащего (свойственного) субъекту-посессору, например, его позитивное отношение к другому лицу (как правило, речь идет о близкородственных либо иных близких межличностных отношениях): *Моя роденька личиком беленька; Моя девка умнешенька, прядет тонешенько, точёт чистешенько, белит белешенько*. Однако в единичных случаях положительная оценка «моего» передается в русских предложениях-паремиях в чистом виде. В частности, в паремиях с посессивными сочетаниями релятивно-характеризующего типа признак «мой» часто выступает как «компенсирующий худо»: *Хоть и вор, да мой, так и жалко; Худ мой Устим, да лучше с ним*.

Таким же образом (через выражение уступительного значения) в предложениях-паремиях оформляется положительная характеристика материальных объектов, принадлежащих говорящему, или моральных качеств, присущих ему: *Хоть ты лучше меня, да онуча моя; Хотя на мне платье черно, да моя совесть бела*.

Итак, в положительно-оценочных паремиях с посессивом *мой* позитивная характеристика материальной собственности, моральных качеств, близких межличностных отношений субъекта-посессора в большинстве случаев сопровождается каким-либо де-

вальвирующим признаком, эксплицитно или имплицитно выраженным.

1. *Даль В. И.* Пословицы русского народа: Сборник. В 2 т. М., 1984.
2. *Жуков В. П.* Словарь русских пословиц и поговорок. 7-е изд., стереотип. М., 2000.
3. *Мелерович А. М., Мокиенко В. М.* Фразеологизмы в русской речи. Словарь: Около 1000 единиц. 2-е изд., стереотип. М., 2001.